

รายงานข้อมูลวัคซีน

วัคซีนโรคไวรัสตับอักเสบบี:

สิ่งที่คุณต้องทราบ

Many Vaccine Information Statements are available in Thai and other languages. See www.immunize.org/vis

มีรายงานวัคซีนจำนวนมากที่มีให้ในภาษาไทย และภาษาอื่น ๆ ดู www.immunize.org/vis

1. เหตุใดจึงต้องรับวัคซีน

วัคซีนโรคไวรัสตับอักเสบบีสามารถป้องกันโรคไวรัสตับอักเสบบีได้ โรคไวรัสตับอักเสบบีเป็นโรคเกี่ยวกับตับที่อาจก่อให้เกิดอาการป่วยเล็กน้อยที่คงอยู่เป็นเวลา 2-3 สัปดาห์ หรืออาจทำให้เกิดอาการเจ็บป่วยร้ายแรงที่รักษาไม่หายขาดไปตลอดชีวิต

- การติดเชื้อไวรัสตับอักเสบบีแบบเฉียบพลัน เป็นอาการป่วยระยะสั้นที่อาจนำไปสู่อาการไข้ เมื่อยล้า เบื่ออาหาร คลื่นไส้ อาเจียน ดีซ่าน (ผิวหรือตาที่มีสีเหลือง ปัสสาวะสีเข้ม ชับถ่ายอุจจาระสีซีด) และอาการปวดกล้ามเนื้อ ข้อต่อ และช่องท้อง
- การติดเชื้อไวรัสตับอักเสบบีแบบเรื้อรัง เป็นอาการป่วยระยะยาวที่เกิดขึ้นเมื่อเชื้อไวรัสตับอักเสบบียังคงอยู่ในร่างกายของบุคคลนั้น ผู้คนส่วนใหญ่ที่มีอาการคงอยู่จนกลายเป็นโรคไวรัสตับอักเสบบีแบบเรื้อรังจะไม่แสดงอาการ แต่โรคนี้อาจร้ายแรงมาก และอาจนำไปสู่การเกิดความเสี่ยงในตับ (ภาวะตับแข็ง) โรคมะเร็งตับ และเสียชีวิตได้ ผู้ที่ติดเชื้อเป็นระยะเวลานานสามารถแพร่เชื้อไวรัสตับอักเสบบีไปสู่บุคคลอื่นได้ แม้พวกเขาจะไม่รู้สึกหรือดูเหมือนจะมีอาการป่วยเลยก็ตาม

เชื้อไวรัสตับอักเสบบีจะแพร่กระจายเมื่อเลือด น้ำเชื้ออสุจิ หรือของเหลวอื่น ๆ ของร่างกายที่ติดเชื้อไวรัสตับอักเสบบีเข้าสู่ร่างกายของบุคคลที่ไม่ได้ติดเชื้อ มนุษย์สามารถติดเชื้อได้ผ่านทาง:

- การเกิด (หากหญิงตั้งครรภ์มีเชื้อไวรัสตับอักเสบบี บุตรของหญิงดังกล่าวอาจติดเชื้อได้)
- การใช้สิ่งของร่วมกันกับผู้ที่ติดเชื้อ เช่น มีดโกน หรือแปรงสีฟัน
- การสัมผัสกับเลือดหรือแผลเปิดของผู้ติดเชื้อ
- การมีเพศสัมพันธ์กับผู้ติดเชื้อ
- การใช้เข็ม ครอบก้นฉีดยา หรืออุปกรณ์ฉีดยาอื่น ๆ ร่วมกัน
- การสัมผัสเลือดจากเข็มหรือเครื่องมือที่แหลมคมอื่น ๆ

ผู้คนส่วนใหญ่ที่ได้รับวัคซีนโรคไวรัสตับอักเสบบีจะมีภูมิคุ้มกันที่จะไม่เป็นอันตรายถึงชีวิตเมื่อเกิดโรคนี้อีก

2. วัคซีนโรคไวรัสตับอักเสบบี

วัคซีนโรคไวรัสตับอักเสบบีมีจำนวน 2, 3 หรือ 4 เข็ม

ทารกควรได้รับวัคซีนโรคไวรัสตับอักเสบบีเข็มแรกหลังคลอด และมักจะได้รับวัคซีนครบเข็มเมื่ออายุ 6-18 เดือน วัคซีนโรคไวรัสตับอักเสบบีที่ให้หลังคลอด เป็นส่วนสำคัญในการป้องกันอาการเจ็บป่วยในระยะยาวสำหรับทารก และป้องกันการแพร่เชื้อไวรัสตับอักเสบบีในสหรัฐอเมริกา

เด็กและวัยรุ่นที่มีอายุน้อยกว่า 19 ปีซึ่งยังไม่ได้รับวัคซีนควรได้รับวัคซีน

ผู้ใหญ่ที่ไม่เคยได้รับวัคซีนมาก่อน และประสงค์ที่จะได้รับการป้องกันจากโรคไวรัสตับอักเสบบี ยังสามารถรับวัคซีนได้เช่นกัน

นอกจากนี้ ยังมีข้อแนะนำให้ฉีดวัคซีนโรคไวรัสตับอักเสบบีสำหรับบุคคลต่อไปนี้เช่นกัน:

- บุคคลที่มีคู่นอนเป็นโรคไวรัสตับอักเสบบี
- ผู้ที่มีเพศสัมพันธ์เป็นประจำซึ่งไม่ได้มีความสัมพันธ์แบบคู่เดียวเป็นระยะเวลานาน
- บุคคลที่ต้องการการประเมินหรือการรักษาสำหรับโรคติดต่อทางเพศสัมพันธ์
- หลีกเลี่ยงการล่วงเกินทางเพศหรือการล่วงละเมิดทางเพศ
- ผู้ชายที่มีเพศสัมพันธ์กับผู้ชาย
- บุคคลที่ใช้เข็ม ครอบก้นฉีดยา หรืออุปกรณ์ฉีดยาอื่น ๆ ร่วมกัน
- บุคคลที่อาศัยร่วมกับผู้ติดเชื้อไวรัสตับอักเสบบี
- เจ้าหน้าที่ด้านการดูแลสุขภาพและเจ้าหน้าที่ด้านความปลอดภัยสาธารณะที่มีความเสี่ยงในการสัมผัสเลือดหรือของเหลวจากร่างกายมนุษย์
- ผู้ป่วยและเจ้าหน้าที่ประจำสถานดูแลผู้บกพร่องทางพัฒนาการ
- บุคคลที่อยู่ในเรือนจำหรือคุก
- ผู้ที่เดินทางไปยังภูมิภาคต่าง ๆ ที่มีอัตราการเกิดโรคไวรัสตับอักเสบบีเพิ่มขึ้น
- บุคคลที่เป็นโรคตับเรื้อรัง โรคไตที่ต้องได้รับการฟอกไต การติดเชื้อเอชไอวี การติดเชื้อไวรัสตับอักเสบบี หรือโรคเบาหวาน



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

วัคซีนโรคไวรัสตับอักเสบบีอาจให้ในรูปแบบวัคซีนสำหรับโรคเดียว หรือเป็นส่วนหนึ่งของวัคซีนรวม (วัคซีนชนิดหนึ่ง ที่รวมวัคซีนมากกว่าหนึ่งชนิดเข้าไว้ด้วยกันในเข็มเดียว) วัคซีนโรคไวรัสตับอักเสบบีสามารถให้พร้อมกับวัคซีนชนิดอื่น ๆ

3. พูดคุยกับผู้ให้บริการดูแลสุขภาพของคุณ

แจ้งให้ผู้ให้บริการวัคซีนของคุณทราบ หากบุคคลที่รับวัคซีนนั้น:

- มีอาการแพ้หลังจากได้รับวัคซีนโรคไวรัสตับอักเสบบี ครั้งก่อนหน้า หรือมีอาการแพ้รุนแรงที่เป็นอันตรายถึงชีวิต

ในบางกรณี ผู้ให้บริการดูแลสุขภาพของคุณอาจตัดสินใจเลื่อนการให้วัคซีนโรคไวรัสตับอักเสบบีออกไปจนกว่าจะถึงการนัดตรวจในอนาคต

หญิงตั้งครรภ์หรือหญิงที่อยู่ในระหว่างการให้นมบุตรควรได้รับวัคซีน หากมีความเสี่ยงในการติดเชื้อไวรัสตับอักเสบบี ทั้งนี้ การตั้งครรภ์หรือการให้นมบุตรไม่ใช่เหตุผลในการหลีกเลี่ยงที่จะไม่ฉีดวัคซีนโรคไวรัสตับอักเสบบี

ผู้ที่มีอาการป่วยเล็กน้อย เช่น ไข้หวัด สามารถรับวัคซีนได้ ผู้ที่มีอาการป่วยระดับปานกลางหรือรุนแรง โดยปกติควรรอจนกว่าอาการจะดีขึ้นก่อนเข้ารับวัคซีนโรคไวรัสตับอักเสบบี

ทั้งนี้ ผู้ให้บริการดูแลสุขภาพของคุณสามารถให้ข้อมูลเพิ่มเติมแก่คุณได้

4. ความเสี่ยงของอาการแพ้วัคซีน

- อาการปวดบริเวณที่ฉีด หรืออาการไออาจเกิดขึ้นหลังการฉีดวัคซีนโรคไวรัสตับอักเสบบี

บางคนอาจเป็นลมหลังจากให้การรักษา รวมถึงการฉีดวัคซีน แจ้งผู้ให้บริการของคุณทราบ หากคุณรู้สึกเวียนหัวหรือการมองเห็นเปลี่ยนแปลงไป หรือมีเสียงในหู

เมื่อให้ร่วมกับยาใด ๆ มีโอกาสน้อยมากที่วัคซีนจะก่อให้เกิดอาการแพ้รุนแรง การบาดเจ็บร้ายแรงอื่น ๆ หรือเสียชีวิต

5. ควรทำอย่างไรหากเกิดปัญหาร้ายแรง

อาการแพ้อาจเกิดขึ้นได้หลังจากผู้ที่ได้รับวัคซีนออกจากคลินิก หากคุณพบสัญญาณของอาการแพ้รุนแรง (ลมพิษ อาการบวมที่ใบหน้าและลำคอ หายใจลำบาก หัวใจเต้นเร็ว

วิงเวียนศีรษะ หรืออาการอ่อนแรง) โปรดโทรติดต่อ 9-1-1 และพามุบุคคลนั้น ไปยังโรงพยาบาลที่ใกล้ที่สุด

สำหรับอาการอื่น ๆ ที่ทำให้คุณเกิดความกังวล โปรดติดต่อผู้ให้บริการดูแลสุขภาพของคุณ

ควรรายงานอาการแพ้ไปยังระบบการรายงานเหตุการณ์ไม่พึงประสงค์จากวัคซีน (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS) ผู้ให้บริการดูแลสุขภาพของคุณมักจะเป็นผู้ทำการรายงานดังกล่าวนี้ หรือคุณสามารถทำได้ด้วยตนเองเช่นกัน เยี่ยมชมเว็บไซต์ VAERS ที่ www.vaers.hhs.gov หรือโทรติดต่อ 1-800-822-7967 VAERS มีไว้สำหรับการรายงานอาการแพ้เท่านั้น และสมาชิกคณะทำงานของ VAERS จะไม่ให้คำปรึกษาทางการแพทย์

6. โปรแกรมช่วยเหลือชดเชยสำหรับการได้รับอันตรายจากวัคซีนแห่งชาติ

National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) (โปรแกรมช่วยเหลือชดเชยสำหรับการได้รับอันตรายจากวัคซีนแห่งชาติ) เป็นโปรแกรมส่วนกลางที่สร้างขึ้นเพื่อชดเชยให้แก่ผู้ที่อาจได้รับบาดเจ็บจากวัคซีนบางชนิด การเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนเกี่ยวกับการบาดเจ็บหรือการเสียชีวิตที่มาจากอาการแพ้เนื่องจากการได้รับวัคซีน มีขีดจำกัดเวลาในการยื่นเรื่อง ซึ่งอาจต้องดำเนินการภายในสองปี เยี่ยมชมเว็บไซต์ VICP ที่ www.hrsa.gov/vaccinecompensation หรือโทร 1-800-338-2382 เพื่อเรียนรู้เกี่ยวกับโปรแกรมดังกล่าวและประเด็นเรื่องการเรียกร้องค่าสินไหมทดแทน

7. ฉันจะเรียนรู้เพิ่มเติมได้อย่างไร

- สอบถามผู้ให้บริการดูแลสุขภาพของคุณ
- โทรติดต่อกรมสุขภาพของรัฐ หรือท้องถิ่นของคุณ
- เยี่ยมชมเว็บไซต์ของ Food and Drug Administration (FDA) (สำนักงานคณะกรรมการอาหารและยา) ของสหรัฐอเมริกาสำหรับไบโอเทรคแพ็คเกจวัคซีนและข้อมูลเพิ่มเติมที่ www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines
- ติดต่อ Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (ศูนย์ควบคุมและป้องกันโรค):
 - โทร 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) หรือ
 - ไปที่เว็บไซต์ของ CDC ที่ www.cdc.gov/vaccines

Thai translation provided by Immunize.org



Thai

เพื่อให้สถานพยาบาลได้ข้อมูลที่ถูกต้องเกี่ยวกับสถานะด้านภูมิคุ้มกันโรค การประเมินผลภูมิคุ้มกันโรค และการนัดหมายเพื่อฉีดวัคซีน
ภูมิคุ้มกันโรคในคราวต่อไป ดังนั้น ข้อมูลดังกล่าวนี้จะถูกจัดส่งไปยังสำนักทะเบียนข้อมูลด้านการปรับปรุงการดูแลของรัฐมิชิแกน
(Michigan Care Improvement Registry) บุคคลต่างๆมีสิทธิ์ที่จะร้องขอไม่ให้สถานพยาบาลของตนส่งข้อมูลด้านภูมิคุ้มกันโรคไปที่สำนักทะเบียนได้

MDHHS-Pub-0450TH

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.